



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.4.0. - Ufficio Infrastrutture Ed Arredo Urbano 6.4.0. - Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung	3124	28/08/2024

OGGETTO/BETREFF:

REALIZZAZIONE DELLA NUOVA CENTRALE DI TELERAFFRESCAMENTO PER L'ALLACCIAMENTO DELLE SOTTOSTAZIONI DEI LOTTI PUBBLICI US1-5, US2 E US3 - IMPEGNO DI SPESA E APPROVAZIONE DELLE MODALITÀ DI GARA

BAU DER NEUEN FERNKÄLTEZENTRALE FÜR DEN ANSCHLUSS DER UNTERSTATIONEN DER ÖFFENTLICHEN BAULOSE US1-5, US2 UND US3 - VERPFLICHTUNG DER AUSGABEN UND GEHEMIGUNG DER ART DER VERGABE

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva con la quale è stato approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano Esecutivo di Gestione (PEG) per gli anni 2024/2026

visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali

visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n.98/48221 del 02.12.2003;

visto il vigente Regolamento di Contabilità approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 94 del 21.12.2017 e successive modifiche ed integrazioni;

vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015 e le successive modifiche ed integrazioni, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;

vista la determinazione dirigenziale n. 1344 del 13.04.2023 della Ripartizione 6 con la quale il

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für die Jahre 2024-2026 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die Organisationsordnung, welche mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die Buchhaltungsordnung, welche mit in geltender Fassung Gemeinderatsbeschluss Nr. 94 vom 22.12.2017 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015 i.g.F., mit dem die Verfahren festgestellt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung Nr. 1344

Direttore della Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG, alla nomina ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16 rispettivamente dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

- il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche "Codice");

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

- il Decreto ministeriale 17 giugno 2016 "Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell'articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016" (16A05398 - GU n. 174 del 27-7-2016);

- la delibera della Giunta Provinciale di Bolzano n. 1308/2014 "Capitolato prestazionale per

Determina n./Verfügung Nr.3124/2024

vom 13.04.2023, kraft welcher der Direktor der Abteilung 6 – die HVP-Zuweisung vornimmt, im Sinne vom Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, vom Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, vom Art. 31 des GvD Nr. 50/2016, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 als einziger Verfahrensverantwortlicher in allgemeiner Hinsicht ernannt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.

- das GvD vom 31 März 2023, Nr. 36, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.

- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

- das Ministerialdekret vom 17 Juni 2016 "Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell'articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016" (16A05398- GU n. 174 del 27-7-2016);

- den Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 1308/2014

6.4.0. - Ufficio Infrastrutture Ed Arredo Urbano

6.4.0. - Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung

conferimento di incarichi di progettazione...” „Vertragsbedingungen für Projektierung.[...]”.

Premesso che :

con delibera della Giunta Comunale n. 48 del 26.02.2024 è stato approvato in linea tecnica il progetto esecutivo per i lavori di REALIZZAZIONE DELLA NUOVA CENTRALE DI TELERAFFRESCAMENTO PER L'ALLACCIAMENTO DELLE SOTTOSTAZIONI DEI LOTTI PUBBLICI US1-5, US2 E US3, per un importo complessivo di Euro 750.000,00;

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 48 vom 26.02.2024 wurde technisch das Ausführungsprojekt betreffend die Arbeiten zur „BAU DER NEUEN FERNKÄLTEZENTRALE FÜR DEN ANSCHLUSS DER UNTERSTATIONEN DER ÖFFENTLICHEN BAULOSE US1-5, US2 UND US3 ” in Höhe von 750.000,00 Euro genehmigt;

Che in data 03.04.2024 è stata presentata istanza in Provincia per ottenere il finanziamento ai sensi della LP 27/75 art. 3 70%

Dass am 03.04.2024 ein Antrag an die Provinz gestellt wurde, um eine Finanzierung gemäß LP 27/75 Art. 3 70% zu erhalten.

Che con decreto provinciale n. 5377/2024 la Provincia Autonoma di Bolzano ha riscontrato con esito positivo l'istanza presentata;

dass die Autonome Provinz Bozen mit dem Provinzialdekret Nr. 5377/2024 den eingereichten Antrag genehmigt hat

con determinazione dirigenziale n. 1761 del 09.05.2024 è stato accertato il contributo di Euro 660.582,38 concesso da parte della Provincia ai sensi della L.P. 27/75 art. 3 quota del 70%.

Mit der Verfügung des leitenden Beamten n. 1761 vom 09.05.2024 wurde der Beitrag in Höhe von 660.582,38 Euro gemäß Provinzgesetz 27/75 Art. 3 Quote von 70 % festgestellt.

Il progetto elaborato dal dott. ing. Michele Carlini prevede una spesa complessiva di € 750.000,00 (IVA 10% e 22% compresa) così ripartita:

Das vom Dr. Ing. Michele Carlini bearbeitete Projekt sieht eine Gesamtausgabe von €. 750.000,00 - (MwSt. 10% e 22% Inbegriffen) vor, die folgendermaßen unterteilt ist:

a. Lavori - Arbeiten	Euro	544.953,72
a1) Importo lavori soggetto a ribasso/ Gesamtbetrag, der dem Abschlag unterliegt	Euro	532.702,71
a2) oneri sicurezza NON soggetti a ribasso / Sicherheitskosten die dem Abschlag NICHT unterliegen	Euro	12.251,01
b. somme a disposizione dell'Amministrazione/ Der Verwaltung zur Verfügung	Euro	205.046,28

stehenden Summen

B1) spese tecniche – tecniche Ausgaben	Euro	55.020,93
B2) imprevisti - Unvorgesehenes	Euro	59.944,91
B3) Allacciamenti (IVA compresa) - Anslüsse (einschließlich MwSt.)	Euro	23.480,46
B4) IVA 10% per a) - MwSt. 10% zu a)	Euro	54.495,37
B5) IVA 22% per b1 - MwSt. 22% zu b1	Euro	12.104,60
Totale - Summe a + b	Euro	750.000,00

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit;

IL DIRETTORE D'UFFICIO

Dies vorausgeschickt

D E T E R M I N A

VERFÜGT

DER AMTSDIREKTOR

per i motivi espressi in premessa ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs 8 der "Gemeindeverordnung über das Vertragswesen":

1. di approvare il progetto esecutivo della nuova centrale di teleraffrescamento per l'allacciamento delle sottostazioni dei lotti pubblici US1-5, US2 E US3 con una spesa complessiva di Euro 750.000,00 (I.V.A. 10% e 22% compresa);

1. das Ausführungsprojekt der neuen Fernkältezentrale für den Anschluss der Unterstationen der öffentlichen Baulose US1-5, US2 und US3 mit Gesamtkosten von 750.000,00 Euro (einschließlich 10% und 22% Mehrwertsteuer) zu genehmigen;

2. Che le spese per la progettazione dell'intervento sono state affidate all'ing. Michele Carlini con determina dirigenziale n. 2070 del 09/06/2021;

2. Dass die Ausgaben für die Planung der Eingriffe durch Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2070 vom 09.06.2021 dem Dott. Ing. Michele Carlini anvertraut wurden;

3. di quantificare in euro 750.000,00 (I.V.A. 10% e 22% compresa) l'importo complessivo del lavoro, compresi i costi per la sicurezza;

3. den Gesamtbetrag der Arbeiten, einschließlich der Sicherheitskosten, auf 750.000,00 Euro zu beziffern (einschließlich 10% und 22% Mehrwertsteuer)

4. di dare atto che l'importo di € 750.000,00 è esigibile al 31/12/2024 e che la stessa trova capienza al capitolo 12072.02.010400004 Centrale

4. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 750.000,00 € am 31.12.2024 fällig ist und dass dieser Betrag im Kapitel 12072.02.010400004

- Teleraffrescamento edifici pubblici del bilancio 2024;
- Öffentliche Gebäude - Kältezentrale des Haushaltsplans 2024 zu finden ist;
5. di impegnare e imputare la spesa complessiva di Euro 750.000,00 (I.V.A. 22% compresa) come da documento contabile inserito nel sistema informatico;
 5. die Gesamtausgaben in Höhe von 750.000,00 EUR (einschließlich 22 % MwSt.) gemäß dem in das EDV-System eingegebenen Buchungsbeleg zu binden und zu verbuchen;
 6. di indire una gara mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 26 della L.P. 16/2015 s.m.i per i lavori di REALIZZAZIONE DELLA NUOVA CENTRALE DI TELERAFFRESCAMENTO PER L'ALLACCIAMENTO DELLE SOTTOSTAZIONI DEI LOTTI PUBBLICI US1-5, US2 E US3;
 6. einen Wettbewerb durch Verhandlungsverfahren gemäß Art 26 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. für die Arbeiten zur „BAU DER NEUEN FERNKÄLTEZENTRALE FÜR DEN ANSCHLUSS DER UNTERSTATIONEN DER ÖFFENTLICHEN BAULOSE US1-5, US2 UND US3 “ auszuschreiben;
 7. di prendere atto che i lavori sono da affidare complessivamente per l'importo di Euro 544.953.72 (I.V.A. esclusa) di cui Euro 12.251,01 (IVA esclusa) per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso,
 7. anzumerken dass, die zu verdingenden Arbeiten im Wert von insgesamt 544.953.72 Euro (ohne MwSt.), davon 12.251,01 Euro (ohne MwSt.) für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen sind, zu vergeben sind,
 8. di avvalersi *in attuazione dell'art. 1, comma 1, lettera a) e dell'art. 26 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii.* della facoltà di *non applicare le formule per il calcolo dell'anomalia delle offerte* previste dalla Linea Guida Nr. 7 „Formule per il calcolo dell'anomalia delle offerte ed esclusione automatica“ e *di rinunciare* all'esclusione automatica delle offerte anomale;
 8. in Umsetzung des Art. 1, Abs. 1, Buchst. a) und des Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015 die Vergabestelle behält sich die Möglichkeit, die in der Anwendungsrichtlinie Nr. 7 „Formeln für die Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote sowie des automatischen Ausschlusses vorgesehenen Formeln für die Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote nicht anzuwenden und auf den automatischen Ausschluss zu verzichten.
 9. di individuare ai sensi degli artt. 26 e 27 comma 5 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. almeno 5
 9. und weiters gemäß Art. 26 und 27, Abs 5 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. mindestens Nr. 5

- operatori economici da invitare alla procedura negoziata mediante l'elenco telematico degli operatori economici
10. di stabilire che le clausole negoziali essenziali sono contenute nel capitolato speciale parte I e II che forma parte integrante del presente provvedimento.
11. di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione nella scelta degli operatori economici da invitare nella procedura negoziata;
12. di fissare il termine per la ricezione delle offerte in minimo 15 giorni;
13. di dare atto che il termine dilatorio di 35 giorni per la stipula del contratto non trova applicazione ai sensi dell'art. 39 comma 4 della L.P. 16/2015 e dell'art 55 comma 2 del dlgs 36/2023;
14. di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza ai sensi dell'art. 18 del dlgs 36/2023
15. di riservare all'amministrazione la facoltà di aggiudicare anche in presenza di una sola offerta valida;
16. il Dirigente competente dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione alla procedura di affidamento;
- Wirtschaftsteilnehmer aus dem telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer für die Einladung zum Verhandlungsverfahren auszuwählen
10. estzustellen, daß die essentiellen vertraglichen Klauseln im der Sondervergabebedingungen Teil I und Teil II enthalten sind, welcher Teil der vorliegenden Maßnahme ist;
11. ei der Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer zur Einladung zum Verhandlungsverfahren die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben
12. inen Abgabetermin für die Angebote in mindestens 15 Tage festzulegen;
13. estzuhalten, dass die Stillhaltefrist von 35 Tagen laut Artikel 39, Absatz 4 des L.G. 16/2015 i.g.F. und laut Artikel 55, Absatz 2 des GvD 36/2023 keine Anwendung findet,
14. festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs laut Artikel 18, des GvD 36/2023 abgeschlossen wird
15. der Verwaltung das Recht einzuräumen, auch im Falle nur eines gültigen Angebotes den Zuschlag zu erteilen,
16. Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Amtsdirektor, das Nichtvorhandensein von Interessenskonflikten in Bezug auf das obengenannte Verfahren;

17. di dare atto che i lavori sono previsti nel piano triennale delle opere pubbliche 2024 - 2025 - 2026 con codice CUI L00389240219202400005 e CUP I51B22000660007
17. zu anerkennen dass, die Arbeiten im Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge 2024 - 2025 - 2026 der Gemeinde Bozen mit CUI Kodex L00389240219202400005 und CUP I51B22000660007 enthalten sind;
18. di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.
18. zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.
19. Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
19. Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	4018	12072.02.010400004	Centrale teleraffrescamento edifici pubblici	660.582,38
2024	U	4018	12072.02.010400004	Centrale teleraffrescamento edifici pubblici	75.000,00
2024	U	4018	12072.02.010400004	Centrale teleraffrescamento edifici pubblici	14.417,62

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
 STRINGARI STEFANO / InfoCamere S.C.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

01ebd0858ef1a8694cc6484f9a5da4dfbdef00abab67ddf8e213c4fa76cb4255 - 13659541 - det_testo_proposta_22-08-2024_11-51-39.doc
 ed8c69701c262c0a4a35bc5f8cbe4270d978615dab664ffbb9f3be4412631db5 - 13659544 - det_Verbale_22-08-2024_11-53-58.doc
 a04d4a45c9b71a94e478927fa8b278cfdc3730b3878bd7361f7f08ff5254e97c - 13660905 - modello_Allegato Impegno.doc
 219f27eaae4add95156e137ede81cc35ba9f60817816844b2370065bb04028bb - 13696847 - Allegato contabile centrale teleraffrescamento.pdf